

EDMUNDSTON

RAPPORT FINANCIER ANNUEL

Exercice clos le 31 décembre 2011

EDMUNDSTON

TABLE DES MATIÈRES

Exercice clos le 31 décembre 2011

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT	1
--	----------

ÉTATS FINANCIERS :

FONDS GÉNÉRAL

Bilan du Fonds de capital	3 - 4
État des immobilisations	5
État des investissements en immobilisations	6
État des financements de capital	7 - 8
Bilan du Fonds de fonctionnement général	9 - 10
État des revenus et des dépenses	11
Annexe complémentaire des comptes de revenus	12
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	13 - 17

FONDS DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

Bilan du Fonds de capital	18 - 19
État des immobilisations	20
État des investissements en immobilisations	21
État des financements de capital	22 - 23
Bilan du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout	24 - 25
État des revenus et des dépenses	26
Annexe complémentaire des comptes de revenus	27
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	28 - 29

EDMUNDSTON

TABLE DES MATIÈRES (suite)

Exercice clos le 31 décembre 2011

FONDS D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

Bilan du Fonds de capital	30 - 31
État des immobilisations	32
État des investissements en immobilisations	33
État des financements de capital	34 - 35
Bilan du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique	36 - 37
État des revenus et des dépenses	38
Annexe complémentaire des comptes de revenus	39
Annexe complémentaire des comptes de dépenses	40

FONDS DE RÉSERVE

Bilan	41 - 42
État des revenus et des dépenses	43 - 44

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

45 - 59



RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À son Honneur le maire et aux membres
du Conseil municipal d'Edmundston

Nous avons effectué l'audit des états financiers de la ville d'EDMUNDSTON, qui comprennent les bilans du Fonds général, du Fonds des services d'eau et d'égout, du Fonds d'utilité électrique et du Fonds de réserve au 31 décembre 2011 ainsi que les états correspondants des revenus et des dépenses, des excédents et des déficits et de la provenance et de l'utilisation des Fonds d'immobilisations de l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

Le Conseil Municipal est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux exigences établies par le ministère des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick, ainsi que le contrôle interne qu'il considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la ville d'EDMUNDSTON au 31 décembre 2011, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables prescrits pour les municipalités du Nouveau-Brunswick par le ministère des Gouvernements locaux.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Ces états financiers, qui n'ont pas été établis et qui n'avaient pas à être établis, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada sont fournis uniquement à titre d'information et pour être utilisés par les administrateurs de la ville d'EDMUNDSTON ainsi que par le Ministère des Gouvernements locaux de la Province du Nouveau-Brunswick afin de satisfaire à l'article 8 de la Loi sur le contrôle des municipalités. Ces états financiers ne sont pas destinés à être utilisés, et ne doivent pas l'être, à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été établis.

Autres points

Les chiffres des budgets sont présentés pour fins de comparaison. Ils ont été préparés et approuvés par le Conseil municipal et reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant. Ces chiffres n'ont pas fait l'objet d'un audit ou d'un examen.

Nadeau Picard & Associés

Nadeau Picard & Associés
Comptables agréés

Edmundston, Nouveau-Brunswick
le 27 mars 2012

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***BILAN**

31 décembre


2011

2010

ACTIF**ACTIF À COURT TERME**

Encaisse	1 801 614 \$	1 038 467 \$
Sommes à recevoir	223	-
Subventions à recevoir	1 458 579	4 921 150
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 14)	-	347 747
Sommes à recevoir du Fonds de réserve (note 14)	700 000	12 317
Projets en cours	3 006 294	12 006 137
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	103 150	41
	7 069 860	18 325 859
DÉPÔT SUR ACHAT DE TERRAIN	75 000	75 000
IMMOBILISATIONS (page 5)	144 991 019	124 006 226
	152 135 879 \$	142 407 085 \$

APPROUVÉ PAR


....., Maire
....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds général de capital*

BILAN

31 décembre

2011**2010**

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Emprunts bancaires, taux préférentiel moins 0,50 % (note 6)	6 117 000 \$	8 128 000 \$
Sommes à payer	339 928	1 460 567
Dépôts des entrepreneurs	21 857	219 989
Retenues de garantie à payer	161 940	1 577 097
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 14)	175 189	-
Sommes à verser au Fonds de capital d'eau et d'égout (note 14)	940 145	542 099
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	906 527	502 153
Subventions reportées	2 263 227	5 955 083
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	103 150	-
Contribution reportée de la réserve général d'immobilisations (note 17)	700 000	-

11 728 963 18 384 988**EMPRUNTS À LONG TERME** (note 11)**13 334** 536 089**DETTE À LONG TERME** (note 8)**27 882 000** 19 992 000

39 624 297 38 913 077**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Solde à la fin (page 6)

112 511 582 103 494 008

152 135 879 \$ 142 407 085 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre 2011

	Terrains	Bâtiments	Ouvrages de génie	Matériel et outillage	Total
ADMINISTRATION GÉNÉRALE					
Immeubles	236 571	\$ 10 162 989	\$ 536 845	\$ 3 570 606	\$ 14 507 011
SERVICE DE PROTECTION					
Police	954 598	13 270 171	339 126	1 866 378	16 430 273
Incendies	4 499	19 952	67 867	3 403 044	3 495 362
Urgence	-	-	-	935 061	935 061
	959 097	13 290 123	406 993	6 204 483	20 860 696
SERVICE DES TRANSPORTS					
Chemins et rues	735 349	3 122 154	61 648 663	5 842 127	71 348 293
Circulation	76 184	-	876 243	515 493	1 467 920
Stationnement	-	-	47 941	3 397 685	3 445 626
Transport aérien	32 751	68 771	1 787 620	28 385	1 917 527
Autres	-	-	3 047 680	-	3 047 680
	844 284	3 190 925	67 408 147	9 783 690	81 227 046
SERVICE D'HYGIÈNE					
Élimination des déchets	669 279	-	-	271 920	941 199
SERVICE D'URBANISME ET D'AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRE					
Parcs industriels	1 469 258	-	2 893 244	-	4 362 502
Autres	1 122 407	-	4 142 788	2 965	5 268 160
	2 591 665	-	7 036 032	2 965	9 630 662
SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS					
Récréatifs	342 240	6 814 407	3 816 107	1 925 076	12 897 830
Culturels	-	2 661 789	942 441	481 021	4 085 251
Autres	115 475	14 601	477 440	13 736	621 252
	457 715	9 490 797	5 235 988	2 419 833	17 604 333
AUTRES					
	-	-	204 384	15 688	220 072
	5 758 611	\$ 36 134 834	\$ 80 828 389	\$ 22 269 185	\$ 144 991 019

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice clos le 31 décembre

2011

2010

SOLDE AU DÉBUT**103 494 008 \$** 97 156 402 \$

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement général

Dépenses en capital

365 106

633 173

Remboursement de la dette

3 005 000

2 665 000

Remboursement de l'emprunt

13 333

13 333

Contributions du Fonds de réserve général d'immobilisations

15 856

12 317

Contributions des entrepreneurs et organismes

87 011

315 134

Contributions de la province du Nouveau-Brunswick

5 488 345

1 321 306

Contributions du gouvernement du Canada

166 170

-

Contributions du gouvernement du Canada - Fonds de la taxe
sur l'essence

-

1 377 343

9 140 821

6 337 606

112 634 829

103 494 008

Déduire

Disposition d'immobilisations

123 247

-

SOLDE À LA FIN**112 511 582 \$** 103 494 008 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2011

2010

PROVENANCE

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	1 038 467 \$	- \$
Subventions à recevoir	4 921 150	1 414 975
Sommes à recevoir des autres fonds	360 064	15 167
Dépôt sur achat de terrain	75 000	75 000
Projets en cours	12 006 137	2 754 668
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	41	-

18 400 859 4 259 810

Transferts des autres fonds

Fonds général de fonctionnement

Dépenses en capital	365 106	633 173
Remboursement de la dette	3 005 000	2 665 000
Remboursement de l'emprunt	13 333	13 333
Fonds de réserve général d'immobilisations	15 856	12 317

Émission de débentures

10 895 000 5 960 000

Autres fonds obtenus

Province du Nouveau-Brunswick	5 488 345	1 321 306
Gouvernement du Canada	166 170	-
Gouvernement du Canada - Fonds de la taxe sur l'essence	-	1 377 343
Entrepreneurs et autres organismes	87 011	315 134

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Emprunts bancaires	6 117 000	8 128 000
Sommes à payer	339 928	1 460 567
Dépôts des entrepreneurs	21 857	219 989
Retenues de garantie à payer	161 940	1 577 097
Sommes à verser à d'autres fonds	1 115 334	542 099
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	906 527	502 153
Subventions reportées	2 263 227	5 955 083
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	103 150	-
Contribution reportée de la réserve général d'immobilisations	700 000	-

50 165 643 \$ 34 942 404 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2011

2010

AFFECTATION

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	- \$	30 471 \$
Emprunts bancaires	8 128 000	2 426 000
Sommes à payer	1 460 567	902 045
Dépôts des entrepreneurs	219 989	119 659
Retenues de garantie à payer	1 577 097	119 848
Sommes à verser à d'autres fonds	542 099	427 685
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	502 153	1 377 343
Subventions reportées	5 955 083	1 155 087
	18 384 988	6 558 138
Dépenses en capital	21 108 040	6 986 546
Remboursement de la dette	3 005 000	2 665 000
Remboursement des emprunts	522 755	331 861
Fonds non affectés à la fin de l'exercice		
Encaisse	1 801 614	1 038 467
Sommes à recevoir	223	-
Subventions à recevoir	1 458 579	4 921 150
Sommes à recevoir des autres fonds	700 000	360 064
Dépôt sur achat de terrain	75 000	75 000
Projets en cours	3 006 294	12 006 137
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	103 150	41
	50 165 643 \$	34 942 404 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***BILAN**

31 décembre

2011**2010****ACTIF**

Encaisse	771 299 \$	- \$
Certificat de dépôts, 1%	3 525	3 490
Sommes à recevoir (note 2)	700 766	427 801
Taxe de vente harmonisée à recevoir	585 865	1 190 966
Frais reportés au prochain exercice	131 218	131 646
Stocks, au coût moyen	390 194	413 792
Sommes à recevoir du Fonds général de capital (note 14)	175 189	-
Sommes à recevoir du Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 14)	-	320 650
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 14)	21 679	-
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique (note 14)	3 521 154	1 503 503
Sommes à recevoir du Fonds de réserve (note 14)	-	204 359
	6 300 889	4 196 207

AVANCE À GESTION EDMUNDSTON GOLF

MANAGEMENT INC., remboursable sur une période de 3 ans, sans intérêt

	100 000	-
	6 400 889 \$	4 196 207 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***BILAN**

31 décembre

2011

2010

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire (note 7)	- \$	12 085 \$
Sommes à payer	2 984 740	2 786 644
Dépôts des entrepreneurs	47 041	34 306
Salaires à payer	725 157	651 764
Intérêts courus	93 198	66 210
Sommes à verser au Fonds général de capital (note 14)	-	347 747
Sommes à verser au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 14)	-	206 889
Sommes à verser au Fonds de capital d'utilité électrique (note 14)	1 994 488	11 153
Sommes à verser au Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 14)	514 721	-
	6 359 345	4 116 798

EXCÉDENT

Excédent (Déficit) d'ouverture	79 409	(6 365)
Déficit (Excédent) de l'avant-dernier exercice	(42 615)	48 974
Excédent de l'exercice	4 750	36 800
Excédent de clôture	41 544	79 409
	6 400 889 \$	4 196 207 \$

ÉVENTUALITÉ ET ENGAGEMENTS (notes 18 et 19)

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

		2011	2011	2010
		Budget	Réel	Réel
REVENUS				
	page			
Mandat d'imposition		19 161 087 \$	19 161 087 \$	18 275 704 \$
Subventions inconditionnelles		2 637 666	2 637 666	2 664 309
Services rendus à d'autres gouvernements	12	658 114	683 460	696 922
Ventes de services	12	725 949	704 068	656 419
Autres revenus de provenance interne	12	2 626 335	2 706 273	2 889 942
Excédent de l'avant-dernier exercice		42 615	42 615	-
Autres transferts		3 904	3 904	3 378
Transfert des autres fonds				
Fonds de réserve général de fonctionnement		-	-	200 000
Fonds de réserve remboursement de la dette		-	-	4 359
		25 855 670	25 939 073	25 391 033
DÉPENSES				
Services d'administration générale	13	3 672 332	3 510 460	3 494 487
Services de protection	13 - 14	7 083 105	7 020 271	6 767 258
Services des transports	15	5 322 720	5 444 119	5 325 218
Services d'hygiène	15	866 410	827 346	888 402
Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur du territoire	15	1 561 838	1 484 271	1 494 026
Aéroports		145 580	138 282	140 073
Services récréatifs et culturels	16	2 793 267	2 850 001	2 868 201
Services financiers	16 - 17	4 410 418	4 659 573	4 327 594
Déficit de l'avant-dernier exercice		-	-	48 974
		25 855 670	25 934 323	25 354 233
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	4 750 \$	36 800 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS

Exercice clos le 31 décembre

2011
Budget

2011
Réel

2010
Réel

SERVICES RENDUS À D'AUTRES GOUVERNEMENTS

Autres municipalités

Protection - Incendies - Zone 1 - Edmundston	62 000 \$	72 852 \$	59 189 \$
Protection - Incendies - Zone 2 - Saint-Jacques	45 008	44 638	44 998
Protection - Incendies - Zone 3 - Saint-Basile	42 500	43 506	53 270
Police	166 392	180 753	185 994

Province du Nouveau-Brunswick

Routes désignées	342 214	341 711	353 471
------------------	----------------	----------------	---------

658 114 \$ **683 460 \$** 696 922 \$

VENTES DE SERVICES

Centre de communications	328 073 \$	328 586 \$	292 010 \$
Arénas	261 366	275 986	239 152
Services récréatifs	45 440	27 285	57 452
Services culturels	91 070	72 211	67 805

725 949 \$ **704 068 \$** 656 419 \$

AUTRES REVENUS DE PROVENANCE INTERNE

Autres revenus - Police	102 500 \$	37 845 \$	28 278 \$
Licences et permis	128 000	164 467	268 102
Voirie	599 386	599 187	755 032
Loyers - Bâtiments	51 637	71 610	72 283
Services administratifs	1 567 607	1 574 291	1 532 527
Revenus d'intérêts - Placements	20 000	42 403	19 638
Services techniques	157 205	179 698	197 118
Ventes d'immobilisations	-	36 772	16 964

2 626 335 \$ **2 706 273 \$** 2 889 942 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2011
Budget

2011
Réel

2010
Réel

SERVICES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Maire	50 615 \$	46 012 \$	46 613 \$
Conseillers	143 874	133 451	137 125
Autres frais législatifs	144 003	126 410	124 221
Administration	554 728	537 732	527 850
Secrétaire municipal	121 159	118 598	115 290
Trésorerie	1 022 251	991 630	963 617
Tourisme	176 000	175 826	175 830
Personnel	463 499	428 431	417 252
Immeubles à bureaux	679 671	636 660	699 043
Informatique	201 293	201 906	185 007
Agent d'arrêtés	115 239	113 804	102 639
	3 672 332 \$	3 510 460 \$	3 494 487 \$

SERVICES DE PROTECTION

Centre 911	858 997 \$	837 582 \$	821 791 \$
Service de police			
Administration	401 194	380 407	389 382
Lutte contre la criminalité	3 059 126	3 005 075	2 985 065
Circulation	53 476	53 430	49 537
Poste et bâtiments	186 304	214 563	93 952
Véhicules	206 890	219 423	201 882
Contrôle des animaux	15 900	12 472	13 175
Geôlier	33 098	22 596	23 182
Service des mesures d'urgences	11 690	6 655	7 787
	3 967 678	3 914 621	3 763 962
	4 826 675	4 752 203	4 585 753

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

	2011	2011	2010
	Budget	Réel	Réel
SERVICES DE PROTECTION (suite)			
Protection contre les incendies - Zone 1 - Edmundston			
Administration	154 724 \$	158 509 \$	171 925 \$
Lutte contre les incendies	909 129	918 115	896 529
Brigade d'incendies	67 420	47 961	44 327
Prévention	79 832	72 044	73 943
Poste et bâtiments	82 492	87 305	89 562
Véhicules	46 800	51 740	39 504
	1 340 397	1 335 674	1 315 790
Frais de distribution de l'eau (note 15)	356 493	356 494	300 000
	1 696 890	1 692 168	1 615 790
Protection contre les incendies - Zone 2 - Saint-Jacques			
Lutte contre les incendies	110 786	118 666	90 359
Poste et bâtiments	21 168	21 168	21 168
	131 954	139 834	111 527
Frais de distribution de l'eau (note 15)	86 194	86 194	69 996
	218 148	226 028	181 523
Protection contre les incendies - Zone 3 - Saint-Basile			
Lutte contre les incendies	156 304	164 780	126 408
Poste et bâtiments	10 776	10 776	10 776
	167 080	175 556	137 184
Frais de distribution de l'eau (note 15)	121 341	121 341	165 000
	288 421	296 897	302 184
Protection contre les incendies - Zone 4 - Verret			
Lutte contre les incendies	13 640	13 644	13 644
Frais de distribution de l'eau (note 15)	39 331	39 331	68 364
	52 971	52 975	82 008
	7 083 105 \$	7 020 271 \$	6 767 258 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2011
Budget

2011
Réel

2010
Réel

SERVICES DES TRANSPORTS

Administration - Transport routier	611 552 \$	626 244 \$	643 666 \$
Entretien des rues - Été	1 417 760	1 664 946	1 603 591
Entretien des rues - Hiver	1 708 382	1 544 573	1 543 389
Aménagement paysager	704 925	623 564	693 181
Trottoirs	15 085	15 394	14 969
Égouts pluviaux	135 921	119 251	54 506
Éclairage des rues	493 375	601 395	573 465
Circulation	221 695	228 364	170 394
Autres	14 025	20 388	28 057
	5 322 720 \$	5 444 119 \$	5 325 218 \$

SERVICES D'HYGIÈNE

Collecte, transport et enfouissement	866 410 \$	827 346 \$	888 402 \$
--------------------------------------	-------------------	-------------------	------------

SERVICES D'URBANISME, D'AMÉNAGEMENT ET DE MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

Services d'urbanisme et développement urbain	540 853 \$	494 756 \$	483 946 \$
Parc industriel	24 450	21 765	22 076
Commission industrielle	155 000	155 007	164 749
Commission d'urbanisme	410 418	410 418	402 004
Ingénierie	431 117	402 325	421 251
	1 561 838 \$	1 484 271 \$	1 494 026 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réel****2010
Réel****SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS**

Administration	655 472 \$	662 915 \$	678 469 \$
Services rendus à d'autres organismes	22 820	13 074	10 480
Sports	371 424	459 413	450 127
Arénas	509 223	523 334	522 368
Parcs et terrains de jeux	729 865	739 942	732 418
Socioculturel	312 859	270 041	253 626
Bibliothèque	157 965	147 241	182 891
Golf	33 639	34 041	37 822
	2 793 267 \$	2 850 001 \$	2 868 201 \$

SERVICES FINANCIERS

Service de la dette

Edmundston

Intérêts sur dettes à court terme	153 900 \$	154 640 \$	106 564 \$
Frais de débenture	144 500	120 216	67 218
Intérêts sur dettes à long terme	783 190	1 007 038	725 851
Remboursement du capital	2 996 000	2 996 000	2 625 000
	4 077 590	4 277 894	3 524 633

Zone 1 - Edmundston

Intérêts de la dette à long terme	-	-	356
Remboursement du capital	-	-	6 000
Remboursement de l'emprunt	-	13 333	13 333
	-	13 333	19 689

Zone 3 - Saint-Basile

Intérêts de la dette à long terme	495	453	2 431
Remboursement du capital	9 000	9 000	34 000
	9 495	9 453	36 431

Total des frais de service de la dette (à reporter)

4 087 085**4 300 680**

3 580 753

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réal****2010
Réal****SERVICES FINANCIERS (suite)**

Total des frais de service de la dette (reporté)	4 087 085 \$	4 300 680 \$	3 580 753 \$
--	---------------------	---------------------	--------------

Provision pour perte sur comptes débiteurs

Mauvaises créances (recouvrements)

- (6 213)

113 668

Virements

Dépenses en capital

323 333**365 106**

633 173

	4 410 418 \$	4 659 573 \$	4 327 594 \$
--	---------------------	---------------------	--------------

EDMUNDSTON

Fonds de capital des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre

2011

2010

ACTIF

ACTIF À COURT TERME

Encaisse	943 \$	- \$
Sommes à recevoir du Fonds général de capital (note 14)	940 145	542 099
Somme à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 14)	514 721	-
Somme à recevoir du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 14)	-	30 000
Projets en cours	241 675	1 626 531
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	1 242 855	241 672
	2 940 339	2 440 302

IMMOBILISATIONS (page 20)

68 345 662	65 097 110
71 286 001 \$	67 537 412 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***BILAN**

31 décembre

2011**2010****PASSIF**

Découvert bancaire	- \$	2 425 \$
Emprunt bancaire, taux préférentiel moins 0,50 % (note 6)	205 000	1 017 000
Sommes à payer	309 090	406 823
Dépôts des entrepreneurs	16 470	24 800
Retenues de garantie à payer	123 997	10 770
Sommes à verser au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 14)	226 000	-
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 14)	-	320 650
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	348 084	549 565
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	1 242 855	241 672

2 471 496 2 573 705**DETTE À LONG TERME** (note 9)

8 197 000 6 855 000

10 668 496 9 428 705**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Solde à la fin (page 21)

60 617 505 58 108 707

71 286 001 \$ 67 537 412 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre 2011

	Terrains	Bâtiments	Ouvrages de génie	Matériel et outillage	Total
Services d'eau	606 671 \$	426 671 \$	34 409 712 \$	1 487 736 \$	36 930 790 \$
Services d'égouts	293 254	1 021 635	29 317 199	782 784	31 414 872
	899 925 \$	1 448 306 \$	63 726 911 \$	2 270 520 \$	68 345 662 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice clos le 31 décembre

2011**2010****SOLDE AU DÉBUT****58 108 707 \$ 56 898 803 \$**

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement des services
d'eau et d'égout

Dépenses en capital

257 463

30 000

Remboursement de la dette

910 000

969 000

Contributions - entrepreneurs et organismes

-

171 964

Contributions de la province du Nouveau-Brunswick

1 341 335

-

Contributions du gouvernement du Canada - Fonds de la
taxe sur l'essence

-

38 940

2 508 798

1 209 904

SOLDE À LA FIN**60 617 505 \$ 58 108 707 \$**

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2011**2010****PROVENANCE**

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	- \$	333 037 \$
Subventions à recevoir	-	216 127
Sommes à recevoir des autres fonds	572 099	-
Projets en cours	1 626 531	97 117
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	241 672	-

2 440 302 646 281

Transferts des autres fonds

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

Dépenses en capital	257 463	30 000
Remboursement de la dette	910 000	969 000

Émission de débentures

2 533 000 924 000

Autres fonds obtenus

Province du Nouveau-Brunswick	1 341 335	-
Gouvernement du Canada - Fonds de la taxe sur l'essence	-	38 940
Entrepreneurs et autres organismes	-	171 964

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	-	2 425
Emprunt bancaire	205 000	1 017 000
Sommes à payer	309 090	406 823
Dépôts des entrepreneurs	16 470	24 800
Retenues de garantie à payer	123 997	10 770
Sommes à verser à d'autres fonds	226 000	320 650
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	348 084	549 565
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	1 242 855	241 672

9 953 596 \$ 5 353 890 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2011**2010****AFFECTATION**

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	2 425 \$	- \$
Emprunt bancaire	1 017 000	-
Sommes à payer	406 823	351 537
Dépôts des entrepreneurs	24 800	16 470
Retenues de garantie à payer	10 770	-
Sommes à verser à d'autres fonds	320 650	253 691
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	549 565	38 704
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	241 672	-

2 573 705 660 402

Dépenses en capital

3 248 552 960 186

Remboursement de la dette

1 191 000 969 000

Refinancement de débentures

- 324 000

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Encaisse	943	-
Sommes à recevoir des autres fonds	1 454 866	572 099
Projets en cours	241 675	1 626 531
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	1 242 855	241 672

9 953 596 \$ 5 353 890 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre

2011

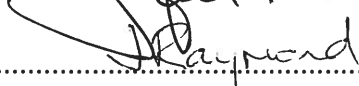
2010

ACTIF

Encaisse	536 \$	422 \$
Sommes à recevoir (note 3)	1 042 890	995 038
Stocks, au coût moyen	460 592	460 179
Frais reportés au prochain exercice	697	551
Sommes à recevoir du Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 14)	226 000	-
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 14)	-	206 889
	<hr/>	<hr/>
	1 730 715 \$	1 663 079 \$

APPROUVÉ PAR


....., Maire


....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***BILAN**

31 décembre

2011

2010

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Emprunt bancaire (note 6)	1 352 000 \$	1 455 000 \$
Sommes à payer	56 739	59 383
Salaires à payer	41 661	32 632
Congés de maladie (note 12)	216 000	-
Intérêts courus	26 965	23 412
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 14)	21 679	-
Sommes à verser au Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 14)	-	30 000
Sommes à verser au Fonds de réserve (note 14)	-	50 000
	1 715 044	1 650 427

EXCÉDENT

Excédent (Déficit) d'ouverture	12 652	(20 384)
Excédent (Déficit) de l'avant-dernier exercice	(2 943)	23 327
Excédent de l'exercice	5 962	9 709
	15 671	12 652
Excédent de clôture (note 16)	15 671	12 652
	1 730 715 \$	1 663 079 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

		2011	2011	2010
		Budget	Réel	Réel
REVENUS				
	page			
Ventes de services				
Eau	27	3 335 317 \$	3 329 230 \$	3 053 161 \$
Égouts	27	1 956 582	1 946 726	1 791 622
		5 291 899	5 275 956	4 844 783
Autres revenus de provenance interne				
Frais de distribution de l'eau (note 15)		603 360	603 360	603 360
Autres revenus	27	71 901	111 481	111 287
Excédent (Déficit) de l'avant-dernier exercice		2 943	2 943	(23 327)
		678 204	717 784	691 320
		5 970 103	5 993 740	5 536 103
DÉPENSES				
Approvisionnement en eau	28	2 749 421	2 633 651	2 521 791
Raccordement et évacuation des eaux usées	28	1 694 700	1 707 344	1 593 137
Services financiers	29	1 525 982	1 646 783	1 411 466
		5 970 103	5 987 778	5 526 394
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	5 962 \$	9 709 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réel****2010
Réel****VENTE DU SERVICE D'EAU**

Résidentiel	2 352 239 \$	2 355 653 \$	2 153 850 \$
Commercial	390 267	395 251	359 219
Industriel	253 670	247 198	230 534
Institutionnel	324 291	312 436	294 716
Intérêts	14 850	18 692	14 842
	3 335 317 \$	3 329 230 \$	3 053 161 \$

VENTE DU SERVICE D'ÉGOUT

Résidentiel	1 394 001 \$	1 385 209 \$	1 277 620 \$
Commercial	232 235	233 946	213 783
Industriel	137 670	138 494	125 115
Institutionnel	192 676	189 077	175 104
	1 956 582 \$	1 946 726 \$	1 791 622 \$

AUTRES REVENUS

Épuration et écoulement	25 551 \$	25 550 \$	25 550 \$
Divers	46 350	85 931	85 737
	71 901 \$	111 481 \$	111 287 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réel****2010
Réel****APPROVISIONNEMENT EN EAU**

Administration	479 556 \$	488 710 \$	496 838 \$
Facturation et perception	85 838	88 396	82 792
Force motrice et pompage	424 534	328 714	381 813
Purification et traitement	104 425	94 291	101 654
Transmission et distribution	1 655 068	1 633 540	1 458 694
	2 749 421 \$	2 633 651 \$	2 521 791 \$

RACCORDEMENT ET ÉVACUATION DES EAUX USÉES

Administration	319 704 \$	319 704 \$	331 428 \$
Facturation et perception	57 225	58 935	55 558
Épuration et écoulement	310 930	276 901	274 241
Raccordement et écoulement	700 183	746 060	638 893
Station de levage	284 773	276 789	270 582
Pré-traitement	21 885	28 955	22 435
	1 694 700 \$	1 707 344 \$	1 593 137 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réel****2010
Réel****SERVICES FINANCIERS**

Service de la dette

Service d'eau

Frais bancaires	6 500 \$	8 295 \$	6 646 \$
Intérêts sur dettes à court terme	21 599	6 606	4 356
Frais de débenture	4 000	16 865	3 555
Intérêts sur dettes à long terme	138 411	165 260	160 305
Remboursement du capital	455 585	455 585	523 202
	626 095	652 611	698 064

Service d'égout

Frais bancaires	5 000	5 529	4 431
Intérêts sur dettes à court terme	14 400	4 404	2 904
Frais de débenture	5 000	11 104	5 348
Intérêts sur dettes à long terme	143 057	160 724	156 787
Remboursement du capital	454 415	454 415	445 798
	621 872	636 176	615 268

Total des frais de service de la dette

1 247 967 **1 288 787** 1 313 332

Provision pour pertes sur comptes débiteurs

Escomptes	32 000	33 339	31 163
Mauvaises créances (recouvrements)	2 000	5 319	(13 029)
	34 000	38 658	18 134

Virements

Fonds de réserves	50 000	50 000	50 000
Dépenses en capital - eau	116 400	106 499	30 000
Dépenses en capital - égout	77 615	150 964	-
Dépenses en capital - Fonds de capital d'utilité électrique	-	11 875	-
	244 015	319 338	80 000

1 525 982 \$ **1 646 783 \$** 1 411 466 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique*

BILAN

31 décembre

20112010

ACTIF

Encaisse	- \$	914 \$
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 14)	1 994 488	11 153
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique (note 14)	-	720 000
Projets en cours	275 084	9 750 242
	2 269 572	10 482 309
DÉPÔT DE SÉCURITÉ (note 5)	-	2 000 000
IMMOBILISATIONS (page 32)	57 542 554	43 422 899
	59 812 126 \$	55 905 208 \$

APPROUVÉ PAR


....., Maire
....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

2011

2010

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire	41 681 \$	- \$
Emprunt bancaire, taux préférentiel moins 0,50 % (note 6)	5 741 000	7 778 000
Sommes à payer	205 922	1 815 217
Retenues de garantie à payer	88 497	1 739 931

6 077 100 11 333 148**DETTE À LONG TERME** (note 10)

24 042 000 16 170 000

30 119 100 27 503 148**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Solde à la fin (page 33)	29 693 026	28 402 060
--------------------------	-------------------	------------

59 812 126 \$ 55 905 208 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre

2011

2010

Terrains	772 896 \$	772 896 \$
Bâtiments	4 154 881	3 932 561
Ouvrage de génie	48 325 527	34 644 439
Matériel et outillage	4 289 250	4 073 003
	<hr/>	
	57 542 554 \$	43 422 899 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice clos le 31 décembre

2011

2010

SOLDE AU DÉBUT**28 402 060 \$ 25 096 961 \$**

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement d'utilité
électrique

Dépenses en capital

-

723 099

Remboursement de la dette

1 216 000

842 000

Contributions du Fonds de fonctionnement des services
d'eau et égout**11 875**

-

Contributions des entrepreneurs et organismes

16 214

-

Contributions du gouvernement du Nouveau-Brunswick

-

1 740 000

Fonds de réserve d'immobilisations d'utilité électrique

46 877

-

1 290 966

3 305 099

SOLDE À LA FIN**29 693 026 \$ 28 402 060 \$**

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2011**2010****PROVENANCE**

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	914 \$	- \$
Sommes à recevoir des autres fonds	731 153	347 755
Dépôt de sécurité	2 000 000	-
Projets en cours	9 750 242	1 822 289
	12 482 309	2 170 044

Transferts des autres fonds

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

Dépenses en capital	-	723 099
Remboursement de la dette	1 216 000	842 000

Fonds de fonctionnement des services d'eau et égout	11 875	-
Fonds de réserve d'immobilisations d'utilité électrique	46 877	-

Émission de débentures **9 088 000** 9 043 000

Autres fonds obtenus

Contributions du gouvernement du Nouveau-Brunswick	-	1 740 000
Entrepreneurs et autres organismes	16 214	-

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	41 681	-
Emprunt bancaire	5 741 000	7 778 000
Sommes à payer	205 922	1 815 217
Retenues de garantie à payer	88 497	1 739 931

28 938 375 \$ 25 851 291 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2011

2010

AFFECTATION

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	- \$	3 253 \$
Emprunt bancaire	7 778 000	1 674 000
Sommes à payer	1 815 217	399 196
Retenues de garantie à payer	1 739 931	-

11 333 148 2 076 449

Dépenses en capital

14 119 655 10 450 533

Remboursement de la dette

1 216 000 842 000

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Encaisse	-	914
Sommes à recevoir des autres fonds	1 994 488	731 153
Dépôt de sécurité	-	2 000 000
Projets en cours	275 084	9 750 242

28 938 375 \$ 25 851 291 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

BILAN

31 décembre

2011

2010

ACTIF

Encaisse	528 \$	444 \$
Sommes à recevoir (note 4)	3 086 812	2 910 268
Stocks, au coût moyen	742 931	669 223
Frais reportés au prochain exercice	10 551	100 571

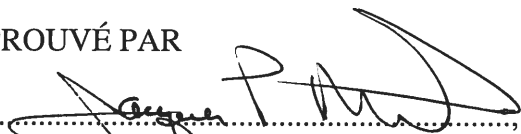
3 840 822 3 680 506

DÉPÔT DE SÉCURITÉ (note 5)

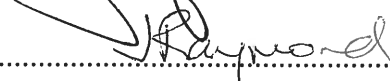
2 000 000 -

5 840 822 \$ 3 680 506 \$

APPROUVÉ PAR



....., Maire



....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

2011**2010****PASSIF****PASSIF À COURT TERME**

Emprunt bancaire (note 6)	1 316 000 \$	788 000 \$
Sommes à payer	405 428	375 838
Salaires à payer	28 416	94 061
Congés de maladie (note 12)	277 000	-
Intérêts courus	89 223	58 639
Dépôts des abonnés	152 946	116 566
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 14)	3 521 154	1 503 503
Sommes à verser au Fonds de capital d'utilité électrique (note 14)	-	720 000
	5 790 167	3 656 607

EXCÉDENT

Excédent d'ouverture	23 899	69 514
Excédent de l'avant-dernier exercice	(9 697)	(59 829)
Excédent de l'exercice	36 453	14 214
Excédent de clôture	50 655	23 899
	5 840 822 \$	3 680 506 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

		2011	2011	2010
		Budget	Réel	Réel
REVENUS DE DISTRIBUTION				
	page			
Ventes d'énergie		19 290 211 \$	19 152 581 \$	18 160 658 \$
Autres	39	547 280	727 465	694 627
Excédent de l'avant-dernier exercice		9 697	9 697	59 829
Transfert des autres fonds - Fonds de réserve fonctionnement utilité électrique		-	-	50 000
		19 847 188	19 889 743	18 965 114
DÉPENSES DE DISTRIBUTION				
Achat d'énergie		15 165 710	14 793 079	14 062 496
Administration		263 946	376 579	231 055
Distribution		1 568 264	1 564 224	1 253 149
Frais de gestion		1 472 147	1 508 854	1 418 309
Gestion et planification		154 312	157 044	138 124
Mise en marché et service à la clientèle		47 368	39 173	87 259
Électrométrie		150 626	130 419	152 433
Services financiers	40	537 410	640 941	621 628
		19 359 783	19 210 313	17 964 453
EXCÉDENT DE DISTRIBUTION		487 405	679 430	1 000 661
REVENUS DE GÉNÉRATION				
Ventes d'énergie		1 762 777	1 772 589	1 142 165
DÉPENSES DE GÉNÉRATION				
Administration		36 678	35 353	34 055
Frais de gestion		54 893	56 160	52 788
Gestion et planification		38 578	37 478	35 310
Opérations		446 577	540 652	341 652
Électrométrie		4 432	4 032	4 032
Lignes		16 871	30 042	15 855
Services financiers	40	1 652 153	1 711 849	1 644 920
		2 250 182	2 415 566	2 128 612
DÉFICIT DE GÉNÉRATION		(487 405)	(642 977)	(986 447)
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	36 453 \$	14 214 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réel****2010
Réel****AUTRES**

Frais de services	32 500 \$	30 951 \$	32 480 \$
Propre Municipalité - Fonds de fonctionnement			
Location d'équipement			
Éclairage	205 400	288 693	281 615
Lumières de Noël	21 730	21 736	21 730
Vente et location d'équipement	287 650	386 085	358 802
	547 280 \$	727 465 \$	694 627 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2011
Budget****2011
Réel****2010
Réel****SERVICES FINANCIERS DE DISTRIBUTION**

Service de la dette

Intérêts sur dettes à court terme	29 000 \$	26 953 \$	24 507 \$
Frais de débentures	43 263	46 284	45 068
Intérêts sur dettes à long terme	110 424	189 182	140 408
Remboursement de capital	334 723	334 723	341 753

Total des frais de service de la dette

517 410 **597 142** 551 736

Provision pour pertes sur comptes débiteurs

Mauvaises créances	20 000	43 799	16 793
--------------------	---------------	---------------	--------

Virements

Fonds de réserves	-	-	50 000
Dépenses en capital	-	-	3 099

- - 53 099

537 410 \$ **640 941 \$** 621 628 \$**SERVICES FINANCIERS DE GÉNÉRATION**

Service de la dette

Intérêts sur dettes à court terme	292 500 \$	173 446 \$	158 275 \$
Frais de débenture	-	53 300	57 025
Intérêts sur dettes à long terme	478 376	603 826	209 373
Remboursement de capital	881 277	881 277	500 247

Total des frais de service de la dette

1 652 153 **1 711 849** 924 920

Virements

Dépenses en capital	-	-	720 000
---------------------	---	---	---------

1 652 153 \$ **1 711 849 \$** 1 644 920 \$

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***BILAN**

31 décembre 2011

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Total
Encaisse	235 800 \$	1 944 565 \$	469 800 \$	1 054 153 \$	3 637 \$	3 707 955 \$
Terrain d'utilité publique	-	-	12 400	-	-	12 400
	235 800 \$	1 944 565 \$	482 200 \$	1 054 153 \$	3 637 \$	3 720 355 \$

ACTIF**PASSIF**

Sommes à verser à d'autres fonds (note 14)	- \$	700 000 \$	- \$	- \$	- \$	700 000 \$
---	------	------------	------	------	------	------------

EXCÉDENT

Excédent d'ouverture	233 205	1 938 862	427 535	1 042 553	50 000	3 692 155
Excédent (Déficit) de l'exercice (page 43)	2 595	(694 297)	54 665	11 600	(46 363)	(671 800)
	235 800	1 244 565	482 200	1 054 153	3 637	3 020 355
	235 800 \$	1 944 565 \$	482 200 \$	1 054 153 \$	3 637 \$	3 720 355 \$

APPROUVÉ PAR



, Maire



, Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de réserve*

BILAN	Général de	Général	Eau et égout	Fonctionnement	Électrique	Remboursement
31 décembre 2010	fonctionnement	d'immobilisations	d'immobilisations	d'utilité électrique	d'immobilisations	de la dette
	fonctionnement	d'immobilisations	d'immobilisations	d'utilité électrique	d'immobilisations	Total
ACTIF						
Encaisse	433 204 \$	1 951 179 \$	365 135 \$	1 042 553 \$	50 000 \$	3 846 430 \$
Terrain d'utilité publique	-	-	12 400	-	-	12 400
Sommes à recevoir	-	-	-	-	-	-
d'autres fonds (note 14)	-	-	50 000	-	-	50 000
	433 204 \$	1 951 179 \$	427 535 \$	1 042 553 \$	50 000 \$	3 908 830 \$
PASSIF						
Sommes à verser à						
d'autres fonds (note 14)	200 000 \$	12 317 \$	- \$	- \$	- \$	216 676 \$
EXCÉDENT						
Excédent d'ouverture	430 518	1 939 049	375 286	1 085 793	-	3 834 982
Excédent (déficit) de	(197 314)	(187)	52 249	(43 240)	50 000	(142 828)
l'exercice (page 44)	233 204	1 938 862	427 535	1 042 553	50 000	3 692 154
	433 204 \$	1 951 179 \$	427 535 \$	1 042 553 \$	50 000 \$	3 908 830 \$

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice clos le

31 décembre 2011

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Total
--	------------------------------	------------------------------	-----------------------------------	--	---------------------------------	-------

REVENUS

Intérêts

2 595 \$ 21 559 \$ 4 665 \$ 11 600 \$ 514 \$ 40 933 \$

Transferts inter-fonds

- - 50 000 - - 50 000

2 595 21 559 54 665 11 600 514 90 933

DÉPENSES

Transfert inter-fonds

- 715 856 - 46 877 762 733

**EXCÉDENT (DÉFICIT) DE
L'EXERCICE**

2 595 \$ (694 297) \$ 54 665 \$ 11 600 \$ (46 363) \$ (671 800) \$

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**Exercice clos le
31 décembre 2010

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Remboursement de la dette	Total
--	------------------------------	------------------------------	-----------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------	-------

REVENUS

Intérêts	2 686 \$	12 130 \$	2 249 \$	6 760 \$	- \$	23 \$	23 848 \$
Transferts inter-fonds	-	-	50 000	-	50 000	-	100 000
	2 686	12 130	52 249	6 760	50 000	23	123 848

DÉPENSES

Transfert inter-fonds	200 000	12 317	-	50 000	-	4 359	266 676
-----------------------	---------	--------	---	--------	---	-------	---------

**EXCÉDENT (DÉFICIT)
DE L'EXERCICE**

	(197 314) \$	(187) \$	52 249 \$	(43 240) \$	50 000 \$	(4 336) \$	(142 828) \$
--	--------------	----------	-----------	-------------	-----------	------------	--------------

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers ont été préparés de façon à être conformes sous tous les rapports aux principes comptables prescrits pour les municipalités du Nouveau-Brunswick par le ministère des Gouvernements locaux.

a) Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif comptabilisés et sur la présentation des éléments d'actif et de passif éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants comptabilisés des produits et des charges au cours de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des résultats estimatifs.

b) Constatation des revenus

L'enregistrement des principales sources de revenus se fait selon la méthode de comptabilité d'exercice.

c) Constatation des dépenses

L'inscription des dépenses se fait selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les engagements de l'exercice en cours relatifs à des biens et à des services sont comptabilisés à la date du bilan.

Les remboursements du capital sur la dette à long terme sont enregistrés à la dépense au moment où ils sont encourus.

d) Biens-fonds et matériel

Les immobilisations et les projets d'investissement en cours sont comptabilisés au prix coûtant. La municipalité ne comptabilise pas l'amortissement sur ses biens-fonds et son matériel. Les fonds obtenus par l'intermédiaire de programmes d'aide à l'investissement, d'accords de frais partagés ou de remises de dette sont ajoutés aux Fonds propres en immobilisations.

e) Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués selon la méthode du coût moyen.

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2011

2. SOMMES À RECEVOIR - FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT	2011	2010
Comptes clients	852 837 \$	586 109 \$
Provision pour mauvaises créances	152 071	158 308
	700 766 \$	427 801 \$
3. SOMMES À RECEVOIR - FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT	2011	2010
Comptes clients	1 033 168 \$	961 115 \$
Autres	19 039	39 053
	1 052 207	1 000 168
Provision pour mauvaises créances	9 317	5 130
	1 042 890 \$	995 038 \$
4. SOMMES À RECEVOIR - FONDS DE FONCTIONNEMENT D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE	2011	2010
Comptes clients	2 194 671 \$	2 021 541 \$
Ventes d'énergie courues	1 311 392	1 266 483
	3 506 063	3 288 024
Provision pour mauvaises créances	419 251	377 756
	3 086 812 \$	2 910 268 \$

5. DÉPÔT DE SÉCURITÉ

La Province du Nouveau-Brunswick a exigé un dépôt de sécurité de la ville suite aux travaux de réfections entrepris au Barrage Madawaska. La province conservera le dépôt pour une période de 3 ans se terminant en 2013 et aura le privilège d'en utiliser une partie ou la totalité advenant un bris majeur au pont ou à la route.

Au 31 décembre 2010, le dépôt de sécurité fut présenté au fond de capital d'utilité électrique puisqu'il était lié à la construction du barrage. En 2011, la municipalité a décidé de ne pas financer ce dépôt de sécurité à long terme, il fut donc transféré au fond de fonctionnement d'utilité électrique au cours de l'exercice clos le 31 décembre 2011 et devrait être récupéré en 2013.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2011

6. EMPRUNTS À COURT TERME

En date du 31 décembre 2011, la ville d'Edmundston avait les autorisations d'emprunts non utilisées suivantes :

FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL

D.C. # 05-71	512 000 \$
D.C. # 10-0022	185 000
D.C. # 10-0071	4 009 000
D.C. # 11-0004	1 177 000
D.C. # 11-0051	3 926 000
D.C. # 11-0072	6 000 000
D.C. # 11-0110	585 000
	<hr/>
	16 394 000
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	6 117 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2011	10 277 000 \$

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

Autorisé	900 000 \$
Utilisé	-
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2011	900 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2011

6. EMPRUNTS À COURT TERME (suite 1)

FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

D.C. # 10-0071	3 165 000 \$
D.C. # 11-0051	650 000
D.C. # 11-0086	200 000
	<hr/>
	4 015 000
Utilisé sous forme d'emprunt bancaire	205 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2011	3 810 000 \$

FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

Autorisé	2 000 000 \$
Utilisé	1 352 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2011	648 000 \$

FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

D.C. # 09-76	1 200 000 \$
D.C. # 10-0022	530 000
D.C. # 11-0001	62 000
D.C. # 11-0051	1 140 000
	<hr/>
	2 932 000
Utilisé sous forme d'emprunt bancaire	5 741 000
	<hr/>
Surfinancement au 31 décembre 2011	(2 809 000) \$

À la fin de l'exercice 2011, la municipalité a transféré le dépôt de sécurité du fond de capital d'utilité électrique au fond de fonctionnement d'utilité électrique pour un montant de 2 000 000 \$, ce qui a engendré une somme à recevoir du fond général de fonctionnement au 31 décembre 2011. Ce montant sera remboursé au cours du prochain exercice. De plus, la municipalité a obtenu un nouveau décret #12-0006 d'un montant de 2 200 000 \$ le 13 février 2012 pour régler cette situation.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2011

6. EMPRUNTS À COURT TERME (suite 2)

FONDS DE FONCTIONNEMENT D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

Autorisé	3 500 000 \$
Utilisé	1 316 000
Non utilisé au 31 décembre 2011	2 184 000 \$

7. EMPRUNT À COURT TERME - FONDS DE FONCTIONNEMENT

Au 31 décembre 2011, le découvert de banque et l'emprunt bancaire au Fonds de fonctionnement général respectent la limite budgétaire de 4 % prévue par la Loi sur les municipalités.

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2011

8. DETTE À LONG TERME - FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL			2011	2010
Débitures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
	5,500 %	2011	- \$	286 000 \$
	5,450 %	2012	118 000	230 000
	4,875 %	2013	752 000	1 101 000
	4,400 %	2014	841 000	1 097 000
	4,125 %	2015	2 010 000	2 262 000
	4,150 %	2016	1 865 000	2 243 000
	4,550 %	2017	2 443 000	2 985 000
	1,750 %	2019	3 014 000	3 376 000
	1,850 %	2019	399 000	443 000
	1,500 %	2030	5 545 000	5 960 000
	1,650 %	2031	10 895 000	-
			27 882 000	19 983 000
<hr/>				
Zone 3 St-Basile	5,500 %	2011	-	9 000
			-	9 000
			27 882 000 \$	19 992 000 \$

8. DETTE À LONG TERME - FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

2012	3 365 000 \$
2013	3 102 000 \$
2014	2 807 000 \$
2015	3 430 000 \$
2016	2 292 000 \$

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2011

**9. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL
DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT**

			2011	2010
Débiteures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
Edmundston	5,500 %	2011	- \$	43 000 \$
	5,450 %	2012	82 000	93 000
	4,875 %	2013	183 000	205 000
	4,400 %	2014	310 000	365 000
	4,125 %	2015	375 000	460 000
	4,150 %	2016	1 220 000	1 401 000
	4,550 %	2017	1 043 000	1 205 000
	1,750 %	2019	1 230 000	1 356 000
	1,850 %	2019	342 000	379 000
	1,500 %	2020	797 000	924 000
	1,650 %	2021	2 533 000	-
			8 115 000	6 431 000
Zone 2 St-Jacques				
	5,500 %	2011	-	332 000
	4,875 %	2013	82 000	92 000
			82 000	424 000
			8 197 000 \$	6 855 000 \$

La débenture de la Zone 2 St-Jacques échéant en 2011 aurait dû être refinancée pour une période supplémentaire de 5 ans au montant de 281 000 \$. Cependant, la demande de refinancement ne sera présentée à la Corporation de financement des municipalités du N.-B. qu'au printemps 2012. Donc en date des états financiers, elle se retrouve à payer au fond de fonctionnement des services d'eau et d'égout puisqu'elle fut remboursée par ce fond.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2011

9. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

	Zone 1 Edmundston	Zone 2 St-Jacques	Total
2012	1 081 000 \$	10 000 \$	1 091 000 \$
2013	1 146 000 \$	72 000 \$	1 218 000 \$
2014	1 151 000 \$	- \$	1 151 000 \$
2015	975 000 \$	- \$	975 000 \$
2016	1 272 000 \$	- \$	1 272 000 \$

10. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

			2011	2010
Débitures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
	5,450 %	2012	17 000 \$	33 000 \$
	4,750 %	2013	113 000	166 000
	4,125 %	2015	2 757 000	2 969 000
	4,150 %	2016	932 000	1 150 000
	4,550 %	2017	181 000	207 000
	1,750 %	2019	1 245 000	1 401 000
	1,850 %	2019	1 071 000	1 201 000
	1,500 %	2020	8 638 000	9 043 000
	1,650 %	2026	9 088 000	-
			24 042 000 \$	16 170 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2011

10. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

2012 - 1 450 000 \$
2013 - 1 472 000 \$
2014 - 1 454 000 \$
2015 - 3 262 000 \$
2016 - 1 664 000 \$

11. EMPRUNTS À LONG TERME

2011

2010

Billet à payer à un fournisseur remboursé au cours de l'exercice

- \$ 509 422 \$

Hypothèque de premier rang, sans intérêts, remboursable par annuités de 13 333 \$, échéant en 2012. D.C. # 98-63

13 334

26 667

13 334 \$

536 089 \$

12. CRÉDITS DE CONGÉS DE MALADIE DES EMPLOYÉS

En vertu du régime établi, les crédits de congés de maladie non utilisés peuvent être accumulés et les employés ont droit à un paiement en espèces à la cessation de leur emploi. Le montant que représentent ces jours accumulés, qui ont été acquis, se chiffre à 5 268 922 \$ au 31 décembre 2011 (4 956 729 \$ en 2010). Une provision d'un montant de 277 000 \$ a été comptabilisée au fond de fonctionnement d'utilité électrique et une provision d'un montant de 216 000 \$ a été comptabilisée au fond de fonctionnement des services d'eau et d'égout. Aucune autre provision supplémentaire n'a été comptabilisée à cet égard. Auparavant, la politique de la municipalité était de comptabiliser la dépense au moment du départ de l'employé.

13. FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

Le bilan du fonds capital des services d'eau et d'égout démontre un actif à court terme supérieur au passif à court terme pour un montant de 468 843 \$. Cette situation fut créée après l'émission des débetures, soit au cours de l'exercice. Cette situation sera corrigée au cours du prochain exercice avec les importants projets qui seront réalisés en 2012.

14. COMPTES DES SOMMES À RECEVOIR/À PAYER

Tous les comptes inter-fonds au 31 décembre 2011 représentent des opérations de l'année courante et sont conformes à la politique établie par le ministère des Gouvernements locaux.

15. FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau de chaque Zone respectent le maximum permis par le règlement selon le pourcentage applicable des dépenses du réseau d'eau basé sur la population.

16. EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

La Loi sur les municipalités exige que les excédents/déficits au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout soient absorbés par un ou plusieurs des trois budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante; le surplus à la fin de l'exercice est de 15 671 \$, composé de l'excédent de 2011 de 5 962 \$ et de l'excédent de 2010 de 9 709 \$.

17. FONDS DE RÉSERVE

La réserve du fonds de fonctionnement général respecte la limite budgétaire de 5 p. 100 prévue par la Loi sur les municipalités. Par contre, la réserve du fonds de fonctionnement d'utilité électrique dépasse cette limite.

La municipalité a contribué les sommes suivantes aux Fonds de réserves :

Utilité Eau et égout	Résolution #2011-118	le 21 décembre 2011	25 000 \$
Utilité Eau et égout	Résolution #2011-119	le 21 décembre 2011	25 000 \$

Les Fonds de réserves ont contribué les sommes suivantes à la municipalité:

Général d'immobilisations	Résolution #2011-100	le 21 octobre 2011	700 000 \$
Général d'immobilisations	Résolution #2011-117	le 21 décembre 2011	15 856 \$
Général capital électrique	Résolution #2011-120	le 21 décembre 2011	46 877 \$

La contribution du fond de réserve général d'immobilisations d'un montant de 700 000 \$ n'a pas été transféré au fond général de capital en fin d'exercice car les dépenses reliées au projet n'avaient pas encore été encourues. Par conséquent, la contribution de la réserve a été reportée dans le fond général de capital.

18. ÉVENTUALITÉ

La municipalité, avec l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, a garanti la marge de crédit de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. pour une période maximale de 15 ans. Le risque maximal en vertu de cette caution est de 512 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette caution est faible.

19. ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2016 pour l'entretien et le déblaiement de la neige et jusqu'en 2012 pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 2 082 992 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des cinq prochains exercices sont les suivants :

2012 - 707 882 \$
2013 - 375 030 \$
2014 - 375 030 \$
2015 - 375 030 \$
2016 - 250 020 \$

L'engagement pour l'entretien et le déblaiement de la neige sera renouvelable annuellement avec un accord mutuel entre la municipalité et le contracteur.

20. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les méthodes et hypothèses suivantes ont été utilisées pour déterminer la juste valeur estimative de chaque catégorie d'instruments financiers.

Risque de crédit

La municipalité consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités. Elle effectue, de façon continue, des évaluations de crédit à l'égard de ses clients et maintien des provisions pour ses créances douteuses.

Instruments financiers à court terme

La juste valeur des actifs et passifs financiers à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.

Dettes à long terme

Les débetures sont comptabilisées à leur valeur d'origine qui, à moins d'indication contraire, est approximativement égale à leur juste valeur.

La juste valeur de la note provisoire n'a pu être déterminée puisqu'il est pratiquement impossible de trouver sur le marché un instrument financier qui présente essentiellement les mêmes caractéristiques économiques.